PHA.GUN CANDO

Pha.gun cando okte jemon

Seton˙ reak´ a˜c temon,

Dare na.˜r.ire na˜wa˜ sakam

Sajao enae mala potam.

Edel ar murut´ baha

Phut.a.u ena sanam laha,

Ga.wic´ edae na˜wa˜ okte

Hijuk´ kanae ra.n˙gin sajte.

Pha.gun cando sa.gun ma˜ha˜

Mone jiwire seren´ ra˜ha˜,

Dare na.˜r.i jemon na˜wa˜e sajok´

N´elte mone ra.ska. kedejok´.

Pha.gun candoe disa. ocobon

Dula.r. ra.ska.re tahenabon,

Duk ar da.ndi tahen reho˜

Tahen mabon cero bero.

Sajao mabon manwa mone

Baha malate rane bhane,

Tahen reho˜ duk ar Mu˜hin

Hoyok´ abon ha.ria.r. pha.gun.

Disa. Dohoin´ Me

Am in´ n´amlet´ mea in´ren leka

Haere amem calaoena in´ eskar

Ba.gikate a.d.i sa.n˙gin´te

Judi in´ in´ tahe˜len khac´

Amak´ ontor kocare.

Me˜t´ ipil re amak´ umulre

Tobe pa.tia.uk´a.n´ ban˙em hir.in´en´a in´,

Dohokan´am amak´ ontor kocare.

Dula.r. tonolte bhitri ontor re

Ja˜ha˜tina.k´ sa.n˙gin´tem calaok´ tao ho˜ in´ do

Disa. doho mia.n´ am jiwet´ bhor,

Dha.rtire calak´ horre.

Aema hor. satec´ n´apam hoyok´a katha hoyok´a

Okoe kodo hir.in´ok´a okoe kodo ban˙.

Tina.k´ Muskil Jan̈gare Horok´ Panahi Niye

Fashion se sajoni kur.i se maejiukoak´ apnarak´ la.bit´ kat.a reak´ joton do a.d.ige hewa menak´takoa. N´elkeabon kat.a reak´ panahi do a.d.ige ja.rur. jinis kana. Ar nia. kat.are horok´ panahi jokhon apnar hor.mo reak´ sajko sa˜o mit´kate mon´jge horogok´a un oktege ona do hoyena nia. jug rean̈ fashion. Ar nia. jug rean̈ nonkan n´elok´ lekan panahi ho˜ amak´ hor.mo la.git´ muskil hoe dar.eak´a. Jodi am t.hik map ar usul reak´ panahi ban̈ hoelen khan hor.mo la.git´ mit´ maran̈ khoti hoedar.eak´a.

Hi-Hil re tina.k´ muskil: Okoeko kur.i se maejiuko sajok´ko kusiak´ onko la.git´ do maran̈ mit´t.en on̈so do hoyok´ kana nia. hil send.el. Onko do noa. usul send.el a.d.iko bachao jon̈ok´a. Nia. usul panahi modre menak´a pencil hil, platform hil, semi hil ar ho˜ nonkan nanan n´utuman hil panahiko. Ar kur.i hor. ho˜ nia.ko sokh kateko kirin´a. Ar ritimoto ona horok´ kate tar.amko prakt.isa. Cet´ lekakate ac´ak´ tar.am hoelenre ona send.el se hil nia. d.aharre ban̈e bhinda.r.ok´. Menkhan nia. usul hil horok´te a.d.i maran̈ muhim hoedar.eak´a. Jaoge Hi-hil horok´ lekhan hor.mo reak´ bisi jan̈ hasoa. Ona eskar do ban̈ menkhan a.d.i jaoge bebohar lekhan bisi jan̈ reak´ haso khon ehop´kate hor.mo a.d.i a.r.is a.ika.uk´a ar jan̈ reak´ khoe do ba.i ba.ite hoyok´a. Ar aema din dea haso khon Arthritis n´utuman rog ho˜ hoedar.eak´a nia. usul send.el se hil horok´ ia.te. Oka okte tar.am jokhen ho˜ har.ak´ bhinda.r. reak´ sombhobona tahena. 2 inci usul hil jan̈gare sabhabik khon 50 percent ba.r.ti cape teara.

Muskil Flat Send.elre ho˜: Bha.bitok´ kanabo je usulak´ panahirege joto somossa, menkhan ban̈ flat send.el reho˜ hor.mo reak´e khotiegea. Hi-hil jemon dea hasoe ehop´a onkage flat send.el teho˜ kat.a reak´ id.i hasoa. Pa.hil re flat se soman send.el mon´j aramge a.ika.uk´ reho˜ a.d.i aema din horok´ lekhan thor.a thor.a id.i hasoge tayomte

la.t.ukate bisi jaṅ hasore muca.dok´a. Ona ia.te jaoge usul send.el baṅ horok´kate okte okte flat send.el ar ho˜ okte okte flat se soman send.el horok´ horok´ usul send.el ho˜ horok´ ja.rur.a.

Tobe tina.k´ usul se cet´lekan send.el (panahi) horok´a: University of Calofornia Bio-medical labrotary reak´ mit´ gobesona re n´elakana, mit´t.en hor. dinre gor.re 60 hajar khon 1 lakh bar tar.am la.git´ jaṅga dohoea ar e rakaba. Ja˜ha˜e Jodi 70 serma ban´caok´ khan sabhabik bhabege uni do tina.k´ bar kat.atae tar.am la.git´e tul are dohoea ona do bo at.kar dar.eak´ kangea. Onate nuna.k´ bar kat.a tar.am la.git´ mon´j panahi horok´ reak´ ja.rur. menak´a mente doctor ko meneda. Hor.mo reak´ jaṅ se id.i, d.and.a, gunt.hi t.hik dohoe ar jaṅko reak´ khoe ko khon mon´j dohoe la.git´ ja.rur.a pamp shoe se naseak´ usul send.el. Din hilok´ kat.are beohar la.git´ send.el se panahi reak´ usul 1 1/2 inci khon usul jemon baṅ hoyok´. Ar nanha hil bodol mot.a ca.rkona payawak´ hil send.el horok´ lekhan hor.more jhuki kom tahena.

Harar. Kant.har (Gidra. Enec´)

Pe pon se mo˜r.e˜ bochor umerren kat.ic´ gidra.ko bula.uko reak´ enec´ kana. Asokaete a.yup´ jokhen gor.om bud.hi hor. do ka.t.ic´ gidra.koye enec´ bar.akoa. Eṅga apako ka.mireko dhura.u akan tahe˜kan jokhen hor. do gidra.ye bula.ukakoa.

Enec´-Eke ekete gidra.ko do akoak´ tiko harar.a leṅga ti reak´ uduk´

ka.t.up´ enec´ ocok´kan gidra. doye uduk´kak´a ar et.ak´ ka.t.up´ doye sikup´kak´a.

Jojom ti reak´ uduk´ ka.t.up´ do len˙ga ti reak´ sikup´ akan ka.t.up´reye harar.kak´a seye gotokak´a, ar onkage sarec´ ka.t.up´ko doye sikup´ okokak´a. Bud.hi do eke ekete, nonka ba˜khe˜r.ate gidra.wak´ uduk´ akan ti ka.t.up´ ac´ak´ jojom ti reak´ uduk´ ka.t.up´teye pheda

Harar. kant.har. man˙gar jan˙

Pa.rni pat, pa.rni pat

Jham, jham d.hela d.hili d.hela d.hili

Ha˜sgut.i didiram didiram

Bira.m do dak´ loye duka.na,

Ka.ri ha.nd.i beker bend.an˙ chorwan˙

Chorwan˙ ror. tora uni gidra. do ac´ak´ len˙ga ti ac´ak´ jojom hatlak´reye okokak´a. Ado dosar ti ka.t.up´e phet´ ocok´a. Unre uni bud.hi do a.d.i mon´j lagr.e˜ golwari baha ar cha.t.ia.r seren´ reak´ sal mesal ra.r.ate ka.t.up´e phedtaea nok´oe nonka seren´ate,

Kit kite kita. but.a.re

Tala tala ralsa but.a.re

Ja hedelsin´ jo sae burure,

Gindir gidic´ gindir rase

Tor.ma rase torma rase

Lemko len˙gor len˙gor.ase lem do

Jaba merom bheo bha.ri

Bheo Bha.ri khetlaok´

(Ol tonˑgek´a)

Mit´t̩en Marak´ Pin´ca̩r Ar Sunˑka̩l Ce˜r̩e˜

Mit´din mit´t̩en sunˑka̩l ce˜r̩e˜ marak´ pin´ca̩r sa˜oe n´apamena. Unkin banarge jomak´kin sendrakan tahe˜kana. Sunˑka̩l ce˜r̩e˜ n´elte marak´ pin´ca̩r do pha̩˜k´r̩a˜̩k´e d̩halkeda are menkeda, “ja˜ha˜e lahage jomak´lanˑ n´am, jomak´ do lahare in´gen´ joma.”

Noa katha an´jomte sunˑka̩l ce˜r̩e˜ doe hahar̩ayena. Adoe kulikedea, “cedak´?” Marak´ pin´ca̩r doe ror̩ rua̩r̩adea, n´eledam am khon in´ tina̩k´in´ maranˑa? In´ak´ pha̩˜k´r̩a˜̩k´ do tina̩k´ monj n´elok´ kana. Onate in´ge lahan´ joma.

Khange marak´ pin´ca̩r do enejok´e ehop´ena ar sunˑka̩l ce˜r̩e˜ metae kana, am do mit´t̩en ce˜r̩e˜ kanam. Onate cehra reak´ bhage ba̩r̩ic´ do cet´em bujha̩ukada!

Marak´ pin´ca̩r ak´ katha an´jomte ce˜r̩e˜ doe menkeda, he˜ sa̩rige, am lekan pha̩˜k´r̩a̩˜k´ ho˜ ba̩nuk´tin´a arin´ hud̩in´gea. In´ak´ hor̩mo ho˜ rawalgetin´a. Onatege kusi sana lekan´ ud̩a̩u bar̩aea ar jomak´ ho˜n´ jogar̩a.

Sunˑka̩l ce˜r̩e˜ ak´ katha an´jomte marak´ pin´ca̩r doe bujha̩ukeda cehra babot et̩ak´ko nisra̩u do banˑ bhagea. Marak´ pin´ca̩r ac´ak´ bhule bujha̩uket´te sunˑka̩l ce˜r̩e˜ t̩hen ika̩i khojkeda.

Sohrae Seren´

Lutur tegen´ an´jomleda

Asam disa.m caole da.ina gelec´ akan,

Delan˙ da.ilan˙ n´el a.guya.

Ma.n´jhikoak´ chat.kare

Rot.e sagar. menak´ana da.i,

Onarelan˙ dejok´a

Asam disa.m caole da.ilan˙ n´el a.guya.

Moseye Janamok´ Kana

Isra.yel hoponko do Gosen disomre 430 sermako tahe˜kana, ar a.d.iko san˙geyena. Khange Misor disomre Joseph bae bad.aelede mit´t.an˙ nawa raje ten˙goyena. Uniye menwana,Noko Isra.yelrenko do ale khon a.d.iko san˙gegea;mit´din aleren ba.iriko hoe botec´kok´a. Ona ia.te a.d.i a˜t. gok´ bha.ria. ka.mikoteye santaoet´ko tahe˜kana; menkhan tina.k´ko santaokoa,una.k´ artet´geko ba.d. idik´a. Khange pharaoe hukumket´a,tina.k´ko janamok´ kor.a gidra. do Nil gad.areko khadle gid.ikoa eken kur.i gidra.ge jiwet´ko tahena.

Ona jokhec´ Livi khu˜t.ren mit´t.an˙ maejiu do mit´t.en kor.a gidra.i janamkedea, ar uni do a.d.i mon´je n´elkedete 3 cando dha.bic´e okoledea;ado ar bae oko dar.eadete pa.t.iol reak´ mit´t.ec´ pit.a.ri benaokate onare uni kor.a gidra.i gitic´kedea, ar Nil gad.a ar.e reak´ pa.t.iol gajar.re onae dohokat´a.

Gidra.ren a.jij do pharakreye ten˙go akana jemone bad.ae n´am uni cet´ hoyok´tae. Mit´din khange Pharaoren hoponera do umok´ la.git´

gad.ateye a˜r.go hec´ena, ar pit.a.ri n´elket´te oar rakap´ ocoket´a. Uni rarak´kan kor.a gidra.i n´elkedete uni la.git´ a.d.i ma˜ya˜ sanakedea. Ado gidra.ren a.jijtet´ do sen sorente Pharaoren hoponerate kulikedea,Henda go,uni gidra. la.git´ nuk´nuic´ in´ n´am a.guyea? Pharaoren hoponerate ror. rua.r.adea, Do n´am a.gua.n´me. Khange gidra.ren en˙gattet´geye hoho a.gukedea. Gidra.i harayen khan en˙gattet´ do Pharaoren hoponerat t.hene idikedea ado uniren hopone hoyena, ar uni do Moseye n´utumkedea, enteye menket´a, Dak´ khon in´ oarkedea. ***(Exod. 2, 1-10)***

Barea Pusi Ak´ Golpo

Mit´t.en atore barea pusikin tahe˜kana. Mit´t.en do mot.a ar mit´t.en do rohor.ge tahe˜kana. Mit´din rohor. pusi do mot.a pusie kulikedea, “Non˙kan jomak´ do okarem n´ameda?”

Dina.m n´inda. in´ do raj bakholre calaokate mej (table) latarren´ dur.up´kok´a. Raj jom tayom mej (table) reak´ onako joto jomak´ hataokate usa.ran´ joma.” Mot.a pusi doe ror. rua.r.keda.

Mit´din am sa˜otem in´ ho˜ idin´me? In´ ho˜ raj bakhol reak´ jomak´in´ joma. Rohor. pusi do mot.a pusi neho˜radea.

Mot.a pusi doe an˙goc keda. Mot.a pusi sa˜ote rohor. pusi do raj bakholre jomak´ jom la.git´e calaoena. Ona jokhen mit´t.en pusi do onkin sec´e da.r. a.gukeda. Are la.iat´kina, raj do montri hukumadea jemon okoe pusi dina.m raj ak´ mej latarre dur.up´kok´ uniko sap´ a.guye. Ona katha an´jomte mot.a pusi do rohor. pusie metadea, judilan˙ sap´ n´amen end.ekhan a.d.i maran˙ muskilrelan˙ par.aok´a. Onate tehen´ do ban˙ calak´ge bogea.

Menkhan rohor. pusi do jomak´ reak´ lob laloc bae sambr.ao dar.eak´te eskarge raj bakhole calaoena. Ona okte Montri do rohor. pusi raj ak´ jom or.ak´ sec´ calak´ n´elte hudiskeda, nuige dina.m n´inda. mej

latarre dur.up´a. Onate rohor. pusi sap´kate jehel or.ak´reko aderkedea.

HOPON MA.I

Hopon ma.i beret´ kate hutum saphak´me

Puthi Khata sap´kate par.haok´ dur.up´me,

Olok´ par.haok´ cet´ lekhan a.kil genem n´am

A.kil begor cet´ ho˜ ba.nuk´ hapen dinem n´am.

A.kil judim hamet.ana amak´ jionre

Sanam hor.ko dula.r.mea sa˜ota somajre,

Hapen dinre jion d.ahar sagar. lagaire

Bacom tahen et.ak´ ko khon tayom ma.cire.

A.kil marsal hoe kate ma sa˜ota a.yueme

Amak´ ja.t ar amak´ pa.rsi ra.khi jogaome,

Sa˜ota amak´ tha.li akan n´ut ar losot´re

Sapha sor.a santal somaj menak´ ak asre.

Am do kanam sona miru amge susaria.

A.kil marsal jeret´ kate hoyok´me la.ur.ia.,

Sona barag noa somaj jogar. rua.r.me

A.kil marsal sapha tite sepen´ rakabme.

Got.a Dha.rti Go Pa.rsi Ma˜ha˜ Bargel Pa.hil February Ar Santalkoak´ Go Pa.rsi

Santal pa.rsi reak´ apnar harop reak´ n´utum do Santali harop (lat.in) bad.aeabon je, Poul Olaf Bodding 1890 sermare Bharot disome hec´lena. Ar Bharot disom hec´kate santalkoak´ pa.rsi, sa˜ohe˜t´, leg-acar, a.ri-ca.liko ol kate ra.khi jogaokeda. Bodding Saheb do santalko talare 44 bochore tahe˜kana ar ina.ko dinre santalko la.git´ a.d.i uta.re ka.mi ot.okeda. P.O.Bodding ge pa.hil santalite cando picha. Hor. Hoponren Per.a Hor. n´utuman chapa sodor sakame ucha.nek´kan tahe˜kana. Nia. chapa sakam do 1890 serma khon 1904 serma ha.bic´ chapa sodorlena. Hor. ka.hniko (1924), Ran rehet´ (Santal Medicine), Studies in Santal Medicine and Connected Folklore emanteak´ko. Ina. chad.a ho˜ Santali ronor. se grammar ar Santali Dictionary ho˜e ol ot.o akada.

Santali pa.rsiren 60 lakh hor. santalite kathako ror.eda, ba.rt.ikaete okoe do Jharkhand., Pa.chimbon˙go ar Orissa nagrahareko girobasok´kan. Santali pa.rsiren ar et.ak´ ja.trenko Nepal re menak´koa, onko doko thor.agea, got.a disomregeko pasnao akana. Santali pa.rsi do kana maran˙ mund.a. pa.rsi, amdaj 2 lakh Mund.a. pa.rsiren hor. menak´koa. Santali pạrsi do ạḍi jạsti roṛoṛoḱkan ạdibạsi pạrsi kana. Bharot, Nepal, Ban˙gladisom ar Bhut.anren amdaj 60 lakh hor. Santali pa.rsite kathako ror.eda. Santali do Austro-asiatic pa.rsi reak´ mit´t.en gharon´j kana. Oka do ho ar Mund.a sa˜ote jopor.ao akan.

Banˑgladisomre The Santalstimes.com ar Santalinews24.com N´utuman barea online khobor sakam ehop´lenre ho˜ nit do eken The Santalstimes khobor sakam ca.lu menak´a. Calaoen serma khon National Agency for Green Revolution songstha hotete gel mo˜r.e˜ got.en Santali iskul ar nes na˜wa˜te ar ho˜ mo˜r.e˜ got.en iskul jhic´ena. Jotokote bargel (20) got.en iskul re Santali pa.rsite cecet´ kamihora calak´ kana. MASSAUS n´utuman mit´t.en songstha mo˜r.e˜ got.en ar Karitas Bangladesh Prokolpo hotete Santali pa.rsite iskulko a.yureda.



Calaoen serma khon National Agency for Revolution do MLE (Multilingual Education Program) do Santali pa.rsi tayom daram dinre jia.r. dohoe la.git´ atoren jua.nkoak´ da.yik do a.d.i maranˑa. Onate jua.nko la.git´ club ho˜ bandhao akana. Juạn ko do ạḍi jorte ko meneda, pạrsi do jogajog reaḱ ạri do baṅ kana bickom ona khon arho˜ ba.r.ti ja˜ha˜nak´; noa oporom, cecet´ ar sa˜otare seledok´ reak´ but.a.ri kana. Santali pa.rsi sikhna.t hotete gidra. ar jua.nko pa.rsi cetanre ba.r.tiko gagojok´a ar onkoak´ ona cecet´ ka.mihora mit´din Santali pa.rsi ja.tia.ri la.git´ Banˑgladisomren sarkar t.hen neho˜rko doho dar.eak´a.

National Agency for Green Revolution got.a dha.rti go pa.rsi ma˜ha˜ laha joto Santali pa.rsi cecet´ ka.mihora calak´kan mand.erre santal hor.ko la.git´ sikhna.t, leg-acar ar ka.ud.i sec´te lahantie babotre sikhna.t bad.ae se ga.khur.ko, Orthonitibid (Economist) ar a.diba.si santal gobesok ar sa˜o ka.mia.ko sa˜ote gapalmarao se dupur.up´ hoyok´a. Noate gidra.ko, jua.nko ar santal ja.tren hor.ko pa.rsi sec´te lahantie la.git´ t.hik se sa.bit karonko uduk´ dar.eak´a.

Banˑgladisom reak´ got.a lekate got.a dha.rti go pa.rsi ma˜ha˜ do

manotena. 1999 sermare UNESCO do go pa.rsi ma˜ha˜ manotko ghosonakeda ar 2000 serma khonge got.a disomre go pa.rsiko manoteda. UNESCO do somaj se sa˜ota t.ika.u dohoe la.git´ leg-acar, a.ri-ca.li ar pa.rsi cetanreko pa.tia.uk´ kana.

Sa˜otare Santali pa.rsi t.ika.u ar jia.r. dohoe hoyok´a. Menkhan noa Santali pa.rsi do mit´ leka adok´ horre menak´a.

Got.a dha.rtire 40% hor. akoak´ pa.rsiteko ror. ar bujha.u nonkan pa.rsi cecet´ reak´ a.t ba.nuk´a. Enreho˜ Multilingual Education Program (MLE) sikhna.t ka.mihora do Santali pa.rsi reak´ ja.rur.tet´ ar lahantie lagit´ maran˙ da.yike dohoyeda.

Ban˙gladisomre a.d.i lekan ja.t menak´koa. Nond.e do juda. juda. dhorom, ja.t, pa.rsi ar ja.tren hor.ko menak´koa. Onko modre mit´t.en do santal ja.t. A.diva.siko modre santal do dosar la.t.u ja.t kanako. Onko do Rajshahi, Rangpur ar Sylhet jila.reko basok´ kana. Santal ja.tren hor.ko 7 lakh khon ho˜ d.her menak´koa. Menkhan 2022 serma reak´ hor. lekha lekate n´elok´ kana eken 1 lakh 29 hajar 49 got.en hor. menak´koa. Santal koak´ apnar pa.rsi, a.ri-ca.li ar acar legcar menak´takoa. Enreho˜ adomak´ do adok´ horre menak´a. NAGR (National Agency for Green Revolution) do santali pa.rsi ra.khi jogaore laha hec´ akana. Noa do be-sarkari songstha kana. Pre-primary porjaire gidra.ko akoak´ gogo pa.rsite cet´akote santal gidra.ko akoak´ pa.rsi ar akoak´ a.ri-ca.liko beohar la.git´ a.tko n´amkeda.



NAGR do Uta.rbongo reak´ Rajshahi, Chapainawabgonj ar Naogaon jila.re 30 got.en iskul mit´t.en nia.m se dhara lekate pa.rsi cecet´ ka.mihora doe a.yureda. NAGR do Chapainawabgonj reak´ Nachol ar sodor upa.jila.

re 5 got.en iskul re amdaj 500 gidra. Santali sikhna.te emako kana. Noa songstha reak´ kukmu do kana, san

tal pa.rsi ar a.ri-ca.li beohar ar tayom daram pir.hirenko talare lar.car.. Noa hotete eken Santali pa.rsi ra.khi jogaok´a ona do ban˙, bickom noa reak´ beohar n˜awa˜ pir.hirenko t.hen arho˜ d.her idik´a. NAGR do eken gidra.ko talare Santali pa.rsi do bae beohareda, bickom santal jua.n-jua.niko talare ho˜ mit´t.en pa.rsi club benao talate onko talare ho˜ Santali pa.rsi beohar are lar.car.eda. Ona chad.a ho˜ jua.nko talare Santali sa˜ohe˜t´, a.ri-ca.li, acar beohar calao idik´ kana. Ona ia.te apnar pa.rsi, a.ri-ca.li cetanre juda. juda. daya dula.r. do janam idik´ kana.

Noa Santali pa.rsi ar a.ri-ca.li beohar ka.mihora do Mennonite Central Committee (MCC) ak´ gor.ote Multilingual Education Program (MLE) tabere a.yurok´ kana. NAGR ren Program Manager Prodip Hembrom doe menkeda, ‘santali pa.rsi sikhna.t chad.a ho˜ noa songstha do a.diba.si santalko selet´ tayom akan et.ak´ ja.tiko talare sikhna.t, niropon hor.mo, awareness, gidra. umerre bapla, n´u bubulak´ birudre ar gharon´j reak´ ae-upa.i d.her ar somaj ka.mi ho˜e a.yureda. Onka leka NAGR ren a.yuric´ Mn.Stephen Soren ho˜e menkeda, as menak´a mit´din Ban˙gladisom reak´ joto santal atore Santali pa.rsi sikhna.t ka.mihora a.yurok´a. Darakan dinre santal pa.rsi beohar talate jia.r. tahe˜na. Noa babotte Chapainawabgonj Additional Deputy Commissioner (General) Md. Nakib Hasan Tarafdar ho˜e menkeda, ‘NAGR santal koak´ apnar pa.rsi ra.khi jogaore oka ka.mihorae hatao akat´ ona do a.d.i gorob reak´ kana. Darakan dinre Santali pa.rsi ra.khi jogao la.git´ prosason sec´ khon ho˜ gor.oe emok´a.

Ban˙gladisom santalkoak´ pa.rsi, sa˜ohe˜t´, leg-acar, a.ri-ca.li, itihas emanteak´ sap´ dohore aboge da.yik ar ka.mihora hatao hoyok´tabona. Santal gidra.ko nia. jugre ban˙gla ar in˙gra.jite olok´ par.haok´ko jor jobor ocok´ kana. Sikhna.t d.aharre Santali pa.rsi d.hila.u karonak´te pa.rsi je aboak´ maran˙ sompot kan, hor.. hoponak´ mul rehet´ se bhit ona katha do joto hor.ko hir.in´eda. Tina.k´ din iskul-kolej re noa sikhna.t ka.mihora ban˙ bebosthak´ una.k´ din hor.ko hotete Santali pa.rsi do ohoge ra.khi jogaokok´a. Ban˙gladisom sarkar, sikhna.t bad.ae ar ga.khur.ko, hudis bundis se guna.n hor. ar

a.diba.si santal somajren onolia., gunidar hor.ko lahak´ hoyok´takoa. End.ekhan got.a dha.rti go pa.rsi bargel pa.hil santalkoak´ go pa.rsi jaejug jia.r. tahe˜na.